

нию Б. Л. Вольмана, является Тредиаковский, что, по-видимому, вполне вероятно.¹

Интересно уточнение заглавия нот 1734 г. «Ария, или менуэт», которые до сих пор читались «Ария и менуэт». Это новое заглавие свидетельствует о синонимическом употреблении слов «ария» и «менуэт» не только в 20-е годы XVIII века, как обычно считали исследователи русской повести, но и в 30-е.

С несомненным интересом примут историки литературы XVIII века сведения Б. Л. Вольмана о нотном издании М. Цветихина «Невинное упражнение» 1780 года (стр. 65—69). Это — единственный печатный сборник «Псалм», в который вошло 22 номера песен; из них 10 — Ломоносова, 8 — Сумарокова и 1 — Тредиаковского. Б. Л. Вольману не удалось установить авторов трех текстов. Жаль, что он не привел начальных строк этих не определенных им со стороны авторства «Псалм» — может быть, кто-либо из читателей сумел бы оказать ему помощь в решении вопроса.

Новые сведения, важные для фольклористов и литературоведов, содержит раздел книги Б. Л. Вольмана, посвященный «Песеннику, или полному собранию старых и новых российских народных и протчих песен» Герстенберга и Дитмара (стр. 177—188). Заметим, что автору при изложении данных о песне Ю. А. Нелединского-Мелецкого «Ах, тошно мне на чужой стороне», послужившей источником известной агитационной песни Рылеева, было бы полезно соотнести свои соображения со сведениями историков литературы о рылеевской «пародии» (см.: К. Ф. Рылеев. Стихотворения. Под ред. и с примечаниями Ю. Г. Оксмана, М., 1956, стр. 381—382).

В работе Б. Л. Вольмана есть несколько неточностей, которые желательно было бы устранить в последующем издании. Отметим некоторые из них.

Едва ли верно, что перевод «Езды в остров любви» был сделан Тредиаковским по повелению кн. А. Б. Куракина: Тредиаковский в «Предисловии» указывает, что достал оригинал в Гамбурге во время вынужденной своей остановки, а Куракин находился в это время в Москве (стр. 25).

Редкость «Езды в остров любви» объясняется не тем, что Тредиаковский скупал свой перевод из-за включенного в него «канта», а из-за того, что книга имела большой успех и, подобно песенникам и азбукам, должна быть отнесена к числу «зачитанных». В примечании 2-м ссылка на Пекарского не точна: должно быть 24, а не 62 (стр. 27).

Не все стихотворные произведения Тредиаковского 1720—1740-х годов вошли в его «Сочинения и переводы» 1752 года (стр. 29).

И. Д. Шумахер ни исполняющим обязанности президента Академии наук, ни тем более ее президентом не был (стр. 30).

Панегирик на возвращение Петра I в 1717 году из-за границы был прозаический, а не стихотворный. См.: Т. А. Быкова и М. М. Гуревич. Описание изданий гражданской печати. 1708—январь 1725 г. М.-Л., 1955, стр. 209—210 (стр. 33).

Опера И. И. Керцелли называлась не «Деревенская ворожея», а «Деревенской (или Деревенский) ворожея» (стр. 56 и 80—81, иллюстрация 3-я).

Не Бабищев, а Бабинцев (стр. 236).

Книга Б. Л. Вольмана снабжена полезным и для литературоведа перечнем использованной литературы. Историкам русской лирики и комической оперы XVIII века будет полезно обращаться к рецензируемой работе.

¹ Напрасно автор оставил в тексте стр. 29 фразу, противоречащую окончательному выводу.